

Die Gebäudeversicherung Graubünden (GVG) ist eine kundenorientierte, innovative Unternehmung mit rund 50 Mitarbeitenden. Sie versichert die Bündner Bausubstanz gegen Feuer- und Elementarschäden zum Neuwert. Als Sicherheitskompetenzzentrum organisiert sie die Prävention gegen Brand- und Elementarschäden und fördert das Feuerwehrewesen. Zudem ist sie für die Geschäftsführung der Elementarschadenkasse Graubünden (ESK) zuständig.

Für unsere Abteilung Finanzen und Dienste suchen wir per 1. Januar 2025 oder nach Vereinbarung

## **eine Übersetzerin oder einen Übersetzer Italienisch (60–80 %)**

### **Ihre Aufgaben**

- Übersetzung der gesamten Korrespondenz mit unserer italienischen Kundschaft
- Übersetzung von rechtlichen Erlassen, Einsprachen und dem Schriftverkehr mit Institutionen
- Übersetzung von Kursunterlagen der Feuerwehr und von Dokumenten bezüglich Brandschutzvorschriften für die Vereinigung der Kantonalen Feuerversicherungen
- Mithilfe bei internen Sprachschulungen

### **Ihr Profil**

- Ausbildung mit Universitäts- oder Fachhochschulabschluss (z.B. Übersetzungs- oder Dolmetscherschule, Bachelor Angewandte Sprachen)
- Sie beherrschen die italienische und deutsche Sprache in mündlicher und schriftlicher Form einwandfrei
- Erfahrung im Übersetzungsbereich von juristischen und bautechnischen Begriffen
- Gute Office- und Adobe-Kenntnisse sowie Erfahrung mit dem Übersetzungsprogramm SDL Trados
- Flexibilität, selbstständiges Arbeiten aber auch Teamfähigkeit und Eigeninitiative runden Ihr Profil ab

### **Unser Angebot**

- Abwechslungsreiche, verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit
- Wertschätzende Unternehmenskultur mit Offenheit für Neues
- Kollegiales, unterstützendes Team
- Interne und externe Weiterbildungsmöglichkeiten
- Zeitgemässe Arbeitsbedingungen
- Arbeitsort in der Nähe des Bahnhofs Chur

### **Ihre Fragen**

Auskünfte erteilt Ihnen gerne Jann Hartmann, Stv. Direktor, 081 258 90 02, [jann.hartmann@gvg.gr.ch](mailto:jann.hartmann@gvg.gr.ch)

### **Sind Sie interessiert?**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis spätestens 20. September 2024 an die Direktion der Gebäudeversicherung Graubünden, Ottostrasse 22, 7001 Chur oder vorzugsweise per Mail an [direktion@gvg.gr.ch](mailto:direktion@gvg.gr.ch).